



PROGRAMA DE ESTUDIOS

I. IDENTIFICACIÓN

- ❖ **Carrera:** Licenciatura en Bilingüismo Guaraní – Castellano.
- ❖ **Materia:** Conversación y Redacción Guaraní.
- ❖ **Curso:** 2°.
- ❖ **Horas Cátedras:**
 - **Semanales:** 2 (Teóricas: 1 – Prácticas: 1).
 - **Anuales:** 70.
- ❖ **Código:** HBI14.
- ❖ **Pre requisito:** HBI04.

II. FUNDAMENTACIÓN

En ocasiones, precisamente porque es un prodigio permanente, no prestamos atención al fenómeno de la comunicación. Nos parece lo más natural, porque continuamente nos comunicamos con otros, les transmitimos ideas y, a la vez, nos la comunican.

La comunicación es precisamente ese incesante ir y venir de palabras que pasan de unos a otros y que pueden darse en forma oral y escrita.

Puesto que la comunicación lingüística rige la actitud del hombre hacia el mundo objetivo circundante y hacia los hombres con quienes convive, la posesión y dominio de la lengua que vehiculizará esa comunicación es vital.

Para lograr el dominio de la lengua guaraní, una de las herramientas fundamentales de los Licenciados en Bilingüismo Guaraní – Castellano, es que está incluida esta cátedra, que además de reflexión sobre recomendaciones técnicas para mejorar la comunicación, proveerá de oportunidades para practicarla constantemente.

III. OBJETIVOS

- Reconocer la importancia de la expresión corporal en el logro de la comunicación eficaz.
- Desarrollar habilidades y destrezas para ser un buen receptor.
- Aplicar las recomendaciones técnicas en las redacciones de uso institucional.
- Demostrar habilidad comunicativa en conversaciones y diálogos.

IV. CONTENIDOS

UNIDAD I: Documentos de uso institucional.

- Memorándum.
- Solicitud.
- Acta.
- Normas y reglamentos.
- Currículum vitae.

UNIDAD II: La narración.

- Características de la narración.
- Elementos de la narración.
- Cualidades de la narración.
- La forma de la narración.

UNIDAD III: La descripción.

- Concepto y cualidades en la descripción.
- Técnicas de descripción.
- Clases de descripción.
- La descripción de sentimientos en la lírica.



UNIDAD IV: Creaciones poéticas.

- Análisis de poemas.
- Declamación de poemas.
- Acrósticos.
- Comparaciones y metáforas.
- Haiku
- Poemas.

UNIDAD V: Los signos de puntuación en las relaciones.

- El punto.
- La coma.
- El punto y coma.
- Los puntos suspensivos.
- Los signos de interrogación.
- Los signos de admiración.
- Las comillas.
- Los paréntesis.
- La raya.
- El guion.
- La diéresis.

UNIDAD VI: El diálogo de los escritos literarios.

- El diálogo como expresión literaria y sus poemas.
- Técnicas y características del diálogo.
- Cualidades del diálogo literario.

V. METODOLOGÍA

La Cátedra impone un estilo eminentemente práctico, se pretende que durante el desarrollo de la misma, los estudiantes tengan la oportunidad de ejercitar las recomendaciones para mejorar su expresión oral y la escrita.

Además de la práctica, se ofrece la oportunidad para investigar, analizar, reflexionar acerca de todos los hechos comunicativos, buscando el fortalecimiento cognitivo además del fortalecimiento propio de las habilidades y destrezas que permiten una comunicación eficaz.

Se propiciarán trabajos individuales, grupales, debates, discusiones, dramatizaciones y el uso de la tecnología para que los estudiantes vivencien su aprendizaje.

VI. EVALUACIÓN

Como la naturaleza de la Cátedra es la de ser práctica, el sistema de evaluación se debe adecuar a la misma, por lo que se dará mucho énfasis a la evaluación procesual, como pruebas prácticas, en las que se registrará permanentemente el progreso de los alumnos.

La sumatoria de los puntajes acumulados por los estudiantes constituirá el límite superior para aplicar la escala de calificaciones utilizada en la Facultad de Humanidades, Ciencia y Cultura Guaraní y así obtener la calificación del proceso.

La prueba globalizadora final, deberá ser oral y escrita.

VII. BIBLIOGRAFÍA

Agüero, I. Saavedra, E. (1993). *Curso de Creatividad y Lenguaje*. Madrid: Narcea S.A.

Betancur, G. Pinto, E. (1981). *Expresión Oral y Redacción*. Santiago de Chile: CPEIP.

Carnegie, D. (1983). *El camino fácil y rápido para hablar eficazmente*. Bs. As.: Sudamericana.



- Centurión, C. y Dávalos, J. (2009). *Gramática Guaraní*. Asunción: Milibri Ediciones.
- Condemarín, M. Chadwick, M. (1989). *Taller de Escritura*. Santiago de Chile: Universitaria.
- Escarpanter, J. (1983). *Ortografía Moderna*. Madrid: Playor.
- Fabregat, A. (1993). *Cómo crear cuentos en la escuela*. Bs. As.: GRAM.
- Fabregat, A. (1995). *Cómo crear poesía en la escuela*. Bs. As.: GRAM.
- Fernández, G. (1980). *Comunicación oral*. Madrid: Playor.
- Fernández, G. (1983). *Comunicación escrita*. Madrid: Playor.
- Fleitas Lecoski, D. (2005). *Jaikuaami Guaraní. Reglas ortográficas básicas. Comprensión lectora. Manual práctico para estudiantes y docentes* (Segunda ed.). Encarnación: Centro Gráfico S.R.L.
- Fleitas Lecoski, D. (2006). *JaikuaaveGuaraní. Morfosintaxis. Informaciones y ejercicios prácticos*. Encarnación: Centro Gráfico S.R.L.
- Fleitas Lecoski, D. y Fleitas Lecoski, S. (2005). *Mbo'ekuaakatuñe'ëjehairehegua. Didáctica de la expresión escrita*. Encarnación: El Mercurio.
- Forgione, J. (1969). *Cómo se enseña la composición*. Bs. As.: Kapelusz S.A.
- Fuentes, J. (2004). *Comunicación. Estudio del Lenguaje*. Sao Paulo: Foundation Books S.A.
- Komerovsky, G. Pendzik, N. (1998). *Lengua y Literatura activas*. Bs. As.: Troquel.
- Rodríguez, V. (1995). *Manual de Redacción*. Madrid: Paraninfo.
- Sánchez, B. (1971). *Lenguaje oral*. Bs. As.: Kapelusz S.A.
- Spinelli, S. (1987). *Técnicas en la Enseñanza de la descripción y de la narración*. Bs. As.: Magisterio del Río de la Plata.